

**CONVENIO DE COLABORACIÓN ACADÉMICA  
RELATIVO A INTERCAMBIOS BREVES DE PERSONAL ACADÉMICO  
ENTRE  
EL COLEGIO DE MÉXICO, EN LA CIUDAD DE MÉXICO, MÉXICO  
Y  
BROWN UNIVERSITY, EN PROVIDENCE, RHODE ISLAND, ESTADOS UNIDOS**

El presente convenio de colaboración académica (en adelante referido como el Convenio) es celebrado entre El Colegio de México (en adelante referido como El Colegio), con sede en la Ciudad de México, México, y Brown University (en adelante referido como Brown), con sede en Providence, Rhode Island, Estados Unidos.

El Colegio y Brown reconocen la importancia de la colaboración mutua entre instituciones de educación superior de distintos países.

Ambas instituciones tienen interés en realizar intercambios de personal académico para la ejecución de las actividades estipuladas más adelante.

En virtud de lo anterior y en consideración de las cláusulas y obligaciones mutuas contenidas en el presente Convenio, las partes acuerdan lo siguiente:

**1. Programa de Intercambios Breves de Personal Académico**

Se realizarán intercambios de personal académico para que impartan cátedras como parte del Foro Brown-El Colegio de México, con el propósito de fortalecer los vínculos de cooperación e investigación académica entre ambas instituciones. Un académico de cada universidad será invitado por la otra en el curso de cada año académico para que realice una estancia de una semana por año.

El programa iniciará en el año académico 2011-2012 y proseguirá durante cada uno de los años subsiguientes que comprenda el presente Convenio, periodo durante el cual ambas universidades designarán anualmente a un miembro de su personal académico para el intercambio, luego de haber acordado entre las partes el área o tema particular al que dicho académico habrá de ser asignado durante ese periodo. Aunque el docente será seleccionado por la universidad de origen, la aprobación final la otorgará la universidad huésped.

**2. Costos del Programa**

El costo del boleto de avión del docente visitante será cubierto por la universidad de origen. El alojamiento, incluidos los alimentos, los proporcionará la universidad huésped.

**3. Partes responsables**

Por parte de El Colegio, la Coordinación General Académica será responsable de la implementación del Convenio. Por parte de Brown, la Oficina de Asuntos Internacionales será responsable de la implementación del Convenio.

#### **4. Modificaciones, renovación y terminación**

a) El presente Convenio de Colaboración Académica entrará en vigor a partir de la fecha de la última firma y tendrá vigencia hasta el 31 de agosto de 2014. Cualquiera de las partes podrá dar por terminado este Convenio, siempre que notifique a la otra parte por escrito y con seis (6) meses de anticipación su deseo de dar por terminado el Convenio a partir del 1 de septiembre del año en el que el Convenio continúe en vigencia.

b) El presente Convenio podrá ser renovado por acuerdo mutuo presentado por escrito.

#### **5. Razón social, logotipo y sello**

Las dos partes del presente Convenio retienen el derecho único al uso de su razón social, logotipo y sello ("marcas de identificación"). Ninguna de las partes ni sus empleados, representantes o agentes estarán autorizados para utilizar la razón social, logotipo o sello de la otra en ningún tipo de programa, publicación, documento, anuncio o publicidad, salvo lo que sea acordado en el presente Convenio y relativo al programa aquí detallado. Todo uso indebido será sujeto a revisión y revocación por la parte cuya razón social haya sido utilizada. Ambas partes harán todo lo que sea razonablemente posible para evitar que surja en terceras partes alguna confusión sobre la relación que queda establecida entre Brown y El Colegio por medio de este Convenio. Con el propósito anterior, las partes elaborarán lineamientos razonables a fin de que ambas puedan hacer referencia a los programas relacionados con el presente Convenio sin menoscabo de lo estipulado en esta cláusula. Cada una de las partes instruirá debidamente a su personal, incluido el personal administrativo, los docentes, los directivos, agentes, etc., sobre el uso apropiado de la razón social, logotipo y sello de la otra institución. Ninguna de las partes tendrá autoridad para permitir que otros afiliados a ella utilicen la razón social, logotipo o marcas de identificación de la otra parte.

#### **6. Representantes**

Ambas instituciones afirman tener plena autoridad para celebrar el presente Convenio.

#### **7. Integración**

El presente Convenio expresa y constituye el compromiso entre las instituciones con respecto a las transacciones aquí estipuladas. Todo acuerdo previo que hayan celebrado las dos instituciones seguirá en vigencia y no será sustituido por el presente Convenio. Ni este Convenio ni ninguna de sus cláusulas podrán ser modificados o enmendados salvo mediante un instrumento firmado por los representantes de El Colegio y Brown.

#### **8. Notificaciones**

Las notificaciones relacionadas con los derechos y obligaciones de cada una de las partes serán remitidas de la siguiente manera:

Si se dirige a Brown, al Prof. Matthew Gutmann, Vicepresidente de Asuntos Internacionales.

Si se dirige a El Colegio, al Dr. Jean-François Prud'homme, Coordinador General

Académico

**9. Reglas y reglamentos**

Como condición para participar en este programa de intercambio y en lo que concierne a los visitantes que serán recibidos por la institución huésped, los docentes participantes deberán respetar todas las reglas, políticas y reglamentos que establezca la institución huésped. En la ocurrencia de que la institución huésped determine que un participante ha violado una regla, política o reglamento, dicha institución podrá dar por concluida la participación del visitante en el programa y reportar a la institución de origen dicha violación.

**10. Relación de las partes**

Los intercambios o actividades derivados de este Convenio de ninguna manera crearán una relación de alianza, sociedad u otra relación de tipo profesional entre El Colegio y Brown, como tampoco establecerán una relación de empleador-empleado u otro tipo de relación laboral entre Brown y los visitantes de El Colegio, o El Colegio y los visitantes de Brown.

El presente Convenio se presenta por duplicado, siendo ambos de igual validez.

**Brown University**

Firma: Mark Schlissel  
Mark S. Schlissel  
Rector  
Fecha: 29 July 2011

Testificado por:  
Firma: Matthew Gutmann  
Matthew Gutmann  
Vicepresidente de Asuntos Internacionales  
Fecha: 29 de julio de 2011

**El Colegio de México**

Firma: Javier Garciadiego Dantán  
Javier Garciadiego Dantán  
Presidente  
Fecha: 4 August 2011

Testificado por:  
Firma: Jean-François Prud'homme  
Jean-François Prud'homme  
Coordinador General Académico  
Fecha: 4 August 2011

Approved as to Form

Edward von Caenstler  
Associate Counsel  
Office of the General Counsel  
Brown University  
Date: \_\_\_\_\_

**Memorandum of Understanding  
Regarding  
The Short-Term Exchange of Faculty  
between  
El Colegio de México, Mexico City, Mexico  
and  
Brown University, Providence, Rhode Island, USA**

This Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as MOU) made and entered into by and between El Colegio de México University (hereafter referred to as El COLEGIO), Mexico City, Mexico and Brown University (hereinafter referred to as BROWN), Providence, Rhode Island, USA

WHEREAS EL COLEGIO AND BROWN recognize the importance of mutual collaboration between institutions of higher education in different countries; and

WHEREAS both institutions desire to exchange faculty for mutually agreed upon activities as set forth below.

NOW, THEREFORE, in consideration of the promises and mutual covenants hereinafter contained, the parties hereto agree as follows:

**1. Short-Term Faculty Exchange Program.**

Faculty will be exchanged to deliver lectures as part of a Brown-El Colegio Forum, with the aim of strengthening our ties of academic co-operation and research. One faculty from each university will be invited to the other university during each academic year for one week per year.

Commencing with the 2011/2012 academic year, and in each succeeding year during the term of this MOU, each university may annually nominate one faculty member for the exchange, after having first come to agreement with the other university about the particular department/subject area of focus for that year. Though the faculty member will be selected by their home university, final approval rests with the host university.

**2. Program Costs.**

International airfare for each visiting faculty member will be covered by the home university. The accommodation, including food, will be provided by the host university.

**3. Responsible Parties.**

On the EL COLEGIO side, General Academic Coordination will be responsible for implementing the agreement. On the BROWN side, the Office of International Affairs will be responsible for implementing the agreement.

#### **4. Amendment, Renewal and Termination**

(a) This Memorandum of Understanding shall take effect from the date of the last signature until August 31, 2014. Either party may terminate this agreement by providing the other party with six (6) months written notice of its intention to terminate this agreement as of September 1 of any year that this agreement continues in effect.

(b) The Memorandum may be renewed by mutual written agreement.

#### **5. Name, Logo, and Seal**

Each party to this agreement retains the sole right to the use of its name, logo, and seal ("indicia"). No party, its employees, representatives, or agents, shall be authorized to use the name, logo, or seal of the other with any program, publication, document, advertisement, or marketing except in accordance with this agreement as it relates to the programs herein. Any such use shall be subject to review and revocation of a use by the party whose indicia is being used. Each shall take all reasonable steps to avoid any communication that might create in a third party any misunderstanding of the relationship of BROWN and EL COLEGIO hereunder. In support of the foregoing, the parties shall develop reasonable guidelines to permit each to refer accurately to programs conducted pursuant to this agreement without compromising the express provisions of this paragraph. Each party shall educate its constituencies, including staff, faculty, board, and agents, etc. on the proper use of the name, logo, and indicia of the other party. Neither party shall have the authority to authorize or allow others affiliated with it to use the name, logo, or indicia of the other party.

#### **6. Representations**

Both institutions hereby represent that they have full authority to enter into this agreement.

#### **7. Integration**

This agreement embodies and constitutes the understanding between the institutions with respect to the transactions contemplated herein. Prior agreements entered into by the two institutions shall remain in full effect and shall not be superceded by this one. Neither this agreement nor any provisions hereof may be modified or amended unless in an instrument signed by an authorized representative of both EL COLEGIO and BROWN.

#### **8. Notices.**

Notice with respect to rights and obligations of each party shall be provided as follows:

If to BROWN, to Prof. Matthew Gutmann, Vice President for International Affairs

If to EL COLEGIO, to Dr. Jean-Francois Prud'homme, General Academic Coordinator

#### **9. Rules and Regulations.**

As a condition of participation in this exchange program, and in keeping with visitors being guests at the host institution, participants must abide by all applicable rules, policies, and regulations of the host institution. In the event that the host institution determines that a

visiting participant has violated a rule, policy, or regulation, the host institution may terminate a visitor's participation in the program and may report to the home institution any such violation that is significant to the program.

**10. Relationship of the Parties.**

All such exchanges and activities shall in no event create a joint venture relationship, partnership relationship or other similar agency type relationship between EL COLEGIO and BROWN, or an employer-employee relationship, agency relationship or any other similar type of relationship between BROWN and EL COLEGIO visitors, or EL COLEGIO and BROWN visitors.

This agreement is written in two originals, both of equal validity.

**Brown University**

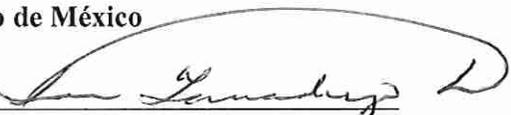
Signature:   
Mark S. Schlissel  
Provost  
Date: 29 July 2011

Acknowledged By:

Signature:   
Matthew Gutmann  
Vice President for International Affairs

Date: 29 July 2011

**El Colegio de México**

Signature:   
Javier Gardciadeigo Dantán  
President  
Date: 4 August 2011

Acknowledged by:

Signature:   
Jean-François Prud'homme  
General Academic Coordinator

Date: 4 August 2011

Approved as to Form

  
Associate Counsel  
Office of the General Counsel  
Brown University  
Date: July 27, 2011